



## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ-HELLENIC REPUBLIC

### ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για δέρματα οπληφόρων προοριζόμενα για αποστολή στην Τουρκική Δημοκρατία

### HAYVAN SAGLIK SERTIFIKASI

Turkiye Cumhuriyeti'ne gonderilecek memeli tirnakh hayvanlarin islem gormus deri ve postlari icin

### ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for treated hides and skins of ungulates intended for dispatch to the Republic of Turkey

\*Σημείωση για τον εισαγωγέα: Αυτό το πιστοποιητικό είναι μόνο για κτηνιατρικούς σκοπούς και πρέπει να συνοδεύσει την αποστολή έως ότου φθάσει στο συνοριακό σταθμό εισόδου της Τουρκίας.

\*Ithalatci icin not: Bu sertifika sadece veteriner amachdir ve mallar Turk sinir kontrol noktasina ulasincaya kadar mallarin yaninda bulunmlidir.

\*Note to the importer: This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the Turkish border inspection post.

Χώρα προορισμού/ Gidecegi ulke / Country of destination: ΤΟΥΡΚΙΑ/TURKIYE/TURKEY

Αριθμός πρωτοκόλλου υγειονομικού πιστοποιητικού/Sagcik sertifikasinin referans numarasi /Reference number of the health certificate: .....

Χώρα προέλευσης /Orijin ulke/ Origin country: .....

Χώρα εξαγωγής/Ihracatci ulke/ Exporting country: .....

Αρμόδιο Υπουργείο/ Sorumlu Bakanlik / Responsible Ministry: .....

Υπηρεσία χορήγησης πιστοποιητικού/ Onaylayan Bolum / Certifying department: .....

### I. Ταυτότητα των δερμάτων/ Deri ve postlarin tanimi / Identification of hides and skins

Δέρματα/ Hides or skins of/ ..... derileri veya postlar

(hayvan turleri/species/είδος)

Είδος της συσκευασίας/ Ambalaj ozelligi / Nature of packaging: .....

Αριθ. τεμαχίων ή μονάδων συσκευασίας/Ambalaj sayist / Number of packages: .....

Καθαρό βάρος/ Net agirlik/ Net weight : .....

Αριθμός (οί) σφραγίδας (ων) εμπορευματοκιβωτίων , φορτηγών, βαγονιών τρένου ή συσκευασιών σε μπάλα (ες)/Konteynir(lar)im.kamyonun.. tren vagonlarinin veya balya(lar)in muhur(ler)inin numarasi veya numaralari/ Number(s) of the seal(s) of the container(s), truck, trainwagons or bale(s): .....

### II. Προέλευση των δερμάτων /Deri veya postlarin orijini / Origin of hides or skins

Δ/ση και αριθ. Κτηνιατρικής εγκρίσεως της εγκεκριμένης και εποπτευόμενης μονάδας /Kayith olan ve denetilen tesisin adresi ve veteriner kayit numarasi / Address and veterinary registration number of the registered and supervised establishment .....

### III. Προορισμός των δερμάτων /Deri veya postlarin gidecegi yer / Destination of hides or skins

Deriler ve postlar./ Τα δέρματα αποστέλλονται από /The hides and skins will be sent from

.....'den/dan

(τόπος φόρτωσης/yukleme yeri/ place of loading)

'den/dan/σε/το.....Τουρκία/Turkiye'  
e/Turkey

(χώρα και τόπος προορισμού /gidecegi ulke ve yer/ country and place of destination)

με τα ακόλουθα μέσα μεταφοράς /asagidaki nakliye vasitasi ile gonderileceklerdir. / by the following means of transport:.....

Αριθμός σφραγίδας/Muhur numarasi /Number of the seal (1): : .....

Όνομα και διεύθυνση του αποστολέα:Gonderenin adi ve adresi / Name and address of consignor:

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη/Alicinin adi ve adresi / Name and address of consignee:.

#### **IV. Βεβαίωση/ Resmi beyan / Attestation**

*Ο υπογράφων επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνω ότι τα ανωτέρω δέρματα προέρχονται από ζώα που έχουν σφαγεί σε σφαγείο και υποβλήθηκαν σε προ και κατόπιν της σφαγής έλεγχο και βρέθηκαν απαλλαγμένα από ασθένειες που είναι δυνατόν να μεταδοθούν στον άνθρωπο ή τα ζώα και δε θανατώθηκαν για να εξαλειφθούν επιζωοτίες και*

*Ben. asagida imzasi bulunan resmi veteriner. yukarida tanimlanan deri veya postlarin mezbahada kesilen. ante ve postmortem muayeneye tabi tutulan. insan veya hayvanlara bulasabilen onemli hastaliklardan ari olarak bulunan ve epizootik hastaliklarin eradikasyonu maksadiyla oldurulmemis hayvanlardan elde edildigini ve*

*I. the undersigned official veterinarian certify that the hides or skins described above have been obtained from animals which have been slaughtered in a slaughterhouse and have undergone an ante and post-mortem inspection and found to be free of serious diseases communicable to man or animals and were not killed in order to eradicate epizootic diseases and*

1. είτε/ ya / either (1)

(a) κατάγονται από χώρα η οποία είναι απαλλαγμένη, τουλάχιστον 12 μήνες πριν από την αποστολή, από την πανώλη των βοοειδών που είναι υποχρεωτικής δήλωσης ασθένεια (2) και ένα μέρος της χώρας στο οποίο καμία περίπτωση των ακόλουθων ασθενειών, που είναι ασθένειες υποχρεωτικής δήλωσης στην Ελλάδα, δεν έχει εμφανιστεί κατά τη διάρκεια των τελευταίων 12 μηνών:

(a) Sevkten onceki en az 12 ay suresince ihbari mecburi bir hastalik olan Sigir vebasi hastaligindan (2) ari bir ulkeden ve orijin ulkede resmi olarak ihbari mecburi olan asagidaki hastaliklarin hic bir vakasinin son 12 ay suresince gorulmedigi bir ulke veya ulkenin ari bir bolgesinden orijinlendigini:

(a) originate in a country which for at least 12 months before dispatch has been free from rinderpest which is officially notifiable disease (2) and a part of a country in which no case of the following diseases, which are officially notifiable diseases in Greece, has occurred during the last 12 months:

- Αφθώδης Πυρετός/ Sap hastaligi /foot-and-mouth disease (2).

- Κλασσική πανώλη χοίρων/ Klasik domuz vebasi / classical swine fever (2)

- Αφρικανική πανώλη χοίρων/ Afrika domuz vebasi / African swine fever (2)

υπέστησαν /ve / have been

- ξήρανση /kurutuldugunu / dried (1) , ή /veya / or

- ξηρή ή υγρή αλάτιση για τουλάχιστον 14 ημέρες πριν από την αποστολή/ sevkedilmeden en az 14 gun once kuru tuzlandigini veya yas tuzlandigini / dry-salted or wet salted for at least 14 days prior to dispatch (1) ή/ veya / or

- ξηρή ή υγρή αλάτιση κατά την ακόλουθη ημερομηνία .....και, σύμφωνα με τη δήλωση του μεταφορέα. Οι δορές και τα δέρματα θα μεταφερθούν με πλοίο και η μεταφορά θα διαρκέσει τόσο ώστε να έχουν υποβληθεί σε αλάτισμα επί 14 ημέρες τουλάχιστον πριν από την άφιξή τους στο συνοριακό σταθμό εισόδου στην Τουρκία/..... /tarihinde kuru tuzlandigini veya yas tuzlandigini. nakliyecinin beyanina gore deri ve postlarin gemi ile nakledilecegini ve nakliye suresine gore deri

ve postların Turk sinir kontrol noktasına ulasmadan once en az 14 gun tuzlamaya tabi tutulacaklarını / dry-salted or wet-salted on the following date ..... and, according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days salting before they reach the Turkish border inspection post (1):

ή / yada / or (1)

(b) έχουν /have been/ve :

- αλατισθεί για τουλάχιστον 28 ημέρες με θαλασσινό αλάτι που περιέχει 2% ανθρακικό νάτριο /%2'lik sodyum karbonat iceren deniz tuzunda en az 28 gun tuzlandigini / salted for at least 28 days in sea salt containing 2% sodium carbonate (1)/ veya / or/ ή
- αλατισθεί για τουλάχιστον 28 ημέρες με θαλασσινό αλάτι που περιέχει 2% ανθρακικό νάτριο κατά την ακόλουθη ημερομηνία ..... και, σύμφωνα με τη δήλωση του μεταφορέα, οι δορές και τα δέρματα θα μεταφερθούν με πλοίο και η μεταφορά τους θα διαρκέσει τόσο ώστε να έχουν υποβληθεί σε αλάτισμα επί 28 ημέρες τουλάχιστον πριν από την άφιξη στον τουρκικό συνοριακό σταθμό επιθεώρησης (1) ..... tarihinde 2%'lik sodyum karbonat iceren deniz tuzunda tuzlandigini nakliyecinin beyanma gore deri ve postların gemi ile nakledilecegini ve nakliye suresine gore deri ve postların Turk sinir kontrol noktasına ulasmadan once en az 28 gun tuzlamaya tabi tutulacaklarını / salted for at least 28 days in sea salt containing 2% sodium carbonate on the following date ..... and according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 28 days salting before they reach the Turkish border inspection post (1) veya / or/ ή
- ξηραθεί για 42 ημέρες σε θερμοκρασία τουλάχιστον 20°C/ en az 20°C'de 42 gun suresince kurutulugunu / dried for 42 days at a temperature of at least 20°C(1):

2. έχουν ληφθεί όλες οι προφυλάξεις για να αποφευχθεί η επιμόλυνση με παθογόνους παράγοντες μετά από την επεξεργασία/ uygulanan islemden sonra patojenik etkenlerle yeniden bulasmaya karsi tum onlemlerin alindigini onaylarim/ have undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

de da

tarihinde duzenlenmistir.

Έγινε /Done at .....  
(τόπος /yer / place)

στις/on ... / ... /  
(ημερομηνία/ tarih / date)

Σφραγίδα /Muhur / Stamp (3)

.....  
(υπογραφή του επίσημου κτηνιάτρου/ Resmi Veterinerin imzasi / signature of the official veterinarian/)

(όνομα του επίσημου κτηνιάτρου/ Resmi Veterinerin adi ve gorevi / name of the official veterinarian/)

- (1) Διαγράψτε ανάλογα με την περίπτωση/ Uygun olarak siliniz / Delete as appropriate
- (2) Διαγράψτε τις ασθένειες που δεν αφορούν το συγκεκριμένο είδος/İlgili hayvan turune uygun olmayan hastaliklari siliniz / Delete diseases not appropriate to the species concerned
- (3) Η υπογραφή και η σφραγίδα πρέπει να είναι διαφορετικού χρώματος της εκτύπωσης/ imza ve muhurun rengi baski renginden farkli olmalidir/ the signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing.